

# APJ



## en Japón



APJ

ASOCIACIÓN  
PERUANO  
JAPONESA

AÑO 1, N° 1.  
JUNIO-JULIO-AGOSTO  
2015

La APJ  
y nuestra identidad

Festival Nikkei  
en Lima

Homenaje a  
César Ychikawa

# Orgullo peruano

# Mejor comunicados

## ¿Quieres estar informado?

Entérate de las actividades y proyectos de la APJ a través de nuestros canales digitales:



### Portal institucional

Encuentra aquí toda la información sobre la APJ.

[www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)



### Canal de YouTube

Síguenos y mira videos de nuestras diversas actividades.

 **Comunicaciones APJ**



### Revista Kaikan

Artículos, reportajes, crónicas y entrevistas acerca de interesantes personajes de la comunidad nikkei, de historias colectivas, de empresarios emprendedores. Descárgala y sigue las novedades en:

[www.apj.org.pe/kaikan](http://www.apj.org.pe/kaikan)

o en:



### Síntesis informativa

Recibe por e-mail este resumen diario de noticias (de lunes a viernes), sobre temas relacionados con la comunidad nikkei que se publican en los diversos medios de comunicación.

Suscríbete a:

[comunicaciones@apj.org.pe](mailto:comunicaciones@apj.org.pe)

### Visita también:

#### Páginas web:

- Clínica Centenario  
[www.clinicapj.org.pe](http://www.clinicapj.org.pe)
- Policlínico Peruano Japonés  
[www.policlinicoperuanojapones.org](http://www.policlinicoperuanojapones.org)
- Teatro Peruano Japonés  
[www.apj.org.pe/teatro](http://www.apj.org.pe/teatro)
- Unidad de Cursos  
[www.unidaddecursos.com](http://www.unidaddecursos.com)

#### Otras redes:

-  Centro Cultural Peruano Japonés
-  Museo de la inmigración japonesa al Perú "Carlos Chiyoteru Hiraoka"
-  Biblioteca CC Peruano Japonés
-  Fondo Editorial APJ
-  Cursos Peruano Japonés
-  Peruano Japonés Escuela

Síguenos en twitter:  **@APJ\_comunica**



## Orgullosos de nuestra identidad

Estimados amigos

Con este primer número de **APJ en Japón**, la Asociación Peruano Japonesa –gracias al establecimiento de un convenio con el Grupo Kyodai– podrá llegar a todos los lectores de la revista Kyodai en el Japón, y compartir con nuestros compatriotas peruanos información sobre las actividades que realizan los nikkei en el Perú, y además trataremos de mantenerlos actualizados sobre la realidad de nuestro país.



La APJ tiene como misión liderar el fortalecimiento de la comunidad nikkei peruana para contribuir al desarrollo del Perú. Por su parte, el grupo empresarial Kyodai cuenta con una amplia experiencia y presencia de más de 25 años en Japón, con claras muestras de su responsabilidad social con los peruanos; por ello, uniendo esfuerzos, estamos seguros de que lograremos importantes resultados en beneficio de ustedes.

Para nosotros es también muy importante reconocer la contribución que desde Japón, y durante muchos años, han realizado los miembros de nuestra comunidad y en general nuestros compatriotas peruanos con la economía de nuestro país a través de sus envíos de remesas.

Con este convenio entre la APJ y el Grupo Kyodai en Japón realizaremos en los próximos meses un plan de acción con diversas actividades que tienen como fin mantener un canal de comunicación permanente con ustedes, brindando información actualizada y que sea de su interés.

Estaremos muy agradecidos de recibir sus sugerencias y comentarios, ya que ello nos permitirá enriquecer las metas que nos hemos planteado al abrir esta nueva puerta y reforzar así, juntos, ese gran orgullo de ser peruanos y que, a pesar de la distancia, mantienen un vínculo con su país y con sus raíces.

Hace 116 años llegaron al Perú los primeros inmigrantes japoneses y hace ya más de dos décadas, muchos de sus descendientes migraron a Japón en busca de mejores oportunidades y, aunque a miles de kilómetros, mantienen ese fuerte lazo con su país natal.

Los invito a sentirnos orgullosos de esta identidad que se nutre de dos culturas milenarias, la peruana y la japonesa, y de ese sello nikkei que nos caracteriza.

Muchas gracias

**Pedro Makabe Ito**  
Presidente  
Asociación Peruano Japonesa

[ 4 ]

### Institucional.

La APJ y nuestra identidad

[ 6 ]

### Cultura.

Sello Nikkei

[ 8 ]

### Historia.

Una larga travesía

[ 10 ]

### Personaje.

Marino Morikawa

[ 12 ]

### Sabores.

Guardianes de la cocina nikkei

[ 14 ]

### Cultura pop.

Reika en Lima

# APJ en Japón

#### Director

Pedro Makabe Ito

#### Comité Editorial

Suzie Sato Uesu  
Roberto Higa Maekawa  
Harumi Nako Fuentes

#### Diseño

Luis Hidalgo Sánchez



Foto: Érika Kitsuta

**APJ EN JAPÓN. AÑO I, N° 1 (JUNIO, JULIO, AGOSTO 2015)**  
**ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA**

#### Centro Cultural Peruano Japonés

Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe,  
Jesús María, Lima 11 – Perú. Teléfonos (511) 518-7450, 518-7500.  
E-mail: comunicaciones@apj.org.pe. Web: www.apj.org.pe

# La APJ y nues

**PRESERVAR LOS VALORES HEREDADOS DE NUESTROS ANCESTROS, SEGUIR SU LEGADO DE HISTORIA Y TRADICIÓN, REALIZAR UNA ACTIVA PROMOCIÓN CULTURAL, IMPULSAR EL COMPROMISO SOCIAL, BRINDAR SERVICIOS DE EXCELENCIA. ÉSTOS SON ALGUNOS DE LOS OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA (APJ), INSTITUCIÓN MATRIZ DE LA COMUNIDAD NIKKEI PERUANA.**

**D**entro de dos años, la APJ conmemorará su centenario. Fundada en 1917 con el nombre de Sociedad Central Japonesa, la APJ se ha propuesto como misión liderar el fortalecimiento de la comunidad nikkei y contribuir así al desarrollo del Perú.

En estos casi cien años, los escenarios han sido diversos y la institución ha ido creciendo de acuerdo con el devenir de nuestra propia comunidad peruano japonesa y del Perú en general.

Con el tiempo, los retos y desafíos han ido también cambiando; sin embargo, se ha mantenido siempre el espíritu de solidaridad y ayuda mutua con el que se fundó la institución y que es además el sello de nuestra colectividad.

Nuestra identidad nikkei está íntimamente vinculada a los valores heredados de los inmigrantes japoneses, quienes marcaron el camino para lo que es hoy nuestra comunidad. El respeto, la solidaridad, la gratitud, entre otros, son la brújula que orienta nuestras acciones.

#### **TRABAJO EN EQUIPO**

Sobre estas bases es que desarro-



llamos cada una de las estrategias, propuestas y actividades que emprende la institución en diversos ámbitos:

Contamos con los departamentos de Cultura, Deporte, Idioma Japonés, Teatro y Museo de la Inmigración, además de los nuevos proyectos del Fondo Editorial y el Fondo de Fomento a la Investigación de la Comunidad Nikkei.

Todos ellos realizan una amplia y decisiva labor que responde a reforzar la identidad y promoción cultural.

Contribuir con el bienestar y desarrollo de los miembros de la comunidad nikkei es otro de los objetivos de la APJ, que es cumplido a través de los departamentos de Asistencia Social, Centro Recreacional Ryoichi Jinnai y Crédito



# tra identidad



La APJ organizó la gira de Lucho Quequezana y Kuntur a Japón. Entre sus actividades, se presentó en el tradicional Perú Festival que el Grupo Kyodai realizó en el Studio Coast de Tokio.



La Clínica Centenario Peruano Japonesa ubicada en Pueblo Libre, Lima, cumplirá diez años este 2015.

el Teatro Peruano Japonés, el Dojo APJ, así como auditorios, aulas para cursos, galería de arte y áreas administrativas.

Está también la Clínica Centenario Peruano Japonesa y el Policlínico Peruano Japonés, que cuenta además con un edificio anexo donde funcionan los servicios de la Unidad de Patología Clínica (Laboratorio) y el Centro de Rehabilitación Física, Psicología, Aprendizaje y Lenguaje. Asimismo, la recientemente inaugurada Casa de Asistencia y Bienestar Ryoichi Jinnai.

## MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS

La APJ viene también realizando esfuerzos para contribuir a que la integración y la valoración de nuestra identidad como peruanos y como nikkei sigan manteniéndose en nuestros compatriotas en el extranjero, especialmente en Japón.

El año pasado, en el marco de las celebraciones por los 140 años de relaciones diplomáticas entre el Perú y Japón, la APJ organizó la gira del músico peruano Lucho Quequezana y su agrupación Kuntur. No solo fue un orgullo sino también una demostración del trabajo conjunto con diversas instituciones y empresas, tanto peruanas como japonesas, que respaldaron este proyecto.

Esta revista y el convenio con el Grupo Kyodai abrirán también nuevas puertas para organizar una sólida red de información y fortalecer los vínculos con los peruanos en Japón.

Finalmente, preservar nuestra identidad, reforzarla, implica principalmente estar conscientes de ella. De sus múltiples maneras de sentirla y vivirla: poniendo en práctica los valores, esforzándonos cada día, sintiéndonos orgullosos de ser nikkei peruanos. Tal es la apuesta de la APJ.

## Educativo y Becas.

Más allá de captar recursos para la institución con el fin de financiar las actividades culturales y asistenciales, la Clínica Centenario Peruano Japonesa y el Policlínico Peruano Japonés, así como la Unidad de Cursos, cumplen una gran tarea de proyección a la comunidad, a la que brindamos servicios de salud y educativos con niveles de excelencia.

Un necesario respaldo a las diversas actividades de la APJ es brindado por los departamentos de Organización, Comunicaciones y Marketing, Juventudes y Relaciones Nacionales e Internacionales.

## INFRAESTRUCTURA

La APJ cuenta actualmente con su sede institucional, que es el Centro Cultural Peruano Japonés, complejo que alberga el Museo de la Inmigración Japonesa al Perú "Carlos Chiyoteru Hiraoka", el Centro Recreacional Ryoichi Jinnai, la Biblioteca Elena Kohatsu,

# Sello Nikkei

**LA APJ ORGANIZÓ EN ABRIL EL 2.º FESTIVAL CULTURAL NIKKEI. CONCIERTOS, CONFERENCIAS, EXPOSICIONES, UN ENCUENTRO GASTRONÓMICO Y UN HOMENAJE AL RECORDADO CANTANTE DE LOS DOLTONS, CÉSAR YCHIKAWA, FUERON PARTE DEL PROGRAMA.**

Foto: Jaime Takuma

**H**ace 116 años arribaron al Perú los primeros inmigrantes japoneses, quienes gestaron lo que es hoy la comunidad nikkei peruana, compuesta por los descendientes de aquellos inmigrantes y que ya cuenta con cinco generaciones.

En un país multiétnico y pluricultural como el Perú, ¿cuáles han sido los aportes de los nikkei?, ¿cuál es el sello que los caracteriza? En el 2.º Festival Cultural Nikkei, la APJ celebró diversos aspectos del quehacer de los nikkei, desde su afamada cocina hasta su presencia en diversos escenarios artísticos.

El festival incluyó, entre otros, un espectáculo familiar del reconocido narrador Pepe Cabana Kojachi “Mukashi Mukashi”, un concierto de la afamada violinista y compositora Pauchi Sasaki, el concierto de charango y *sanshin* “Cuerdas del Perú y Japón” y un homenaje al cantante César Ychikawa, quien fuera voz principal de Los Doltons, y cuyas inolvidables canciones fueron interpretadas por cantantes nikkei.

Asimismo se realizaron las exposiciones “Sakigake”, en la que el artista japonés Ryuho Hamano rindió homenaje a los inmigrantes japoneses con una muestra del arte del *shodō*; y “La Victoria de Augusto Higa”, que fue un acercamiento a la obra

Pauchi Sasaki  
presentó el  
concierto  
audiovisual  
y ensamble  
de cuerdas  
“Gama XIII”.





Foto: Érika Kitsuta

El Teatro Peruano Japonés lució un lleno total en el homenaje a César Ychikawa, quien se animó a subir al escenario y deleitar con su voz a los presentes.



Foto: Jaime Takuma

Foto: Érika Kitsuta



Pepe Cabana Kojachi "Mukashi Mukashi" en "Raymi Kamishibai, una fiesta peruano-japonesa desde el teatro de papel"

de este destacado escritor.

La cocina nikkei, una de las expresiones más visibles de la presencia de los japoneses y sus descendientes en el Perú, formó parte del festival a través del coloquio sobre la cocina peruano japonesa y su legado y el encuentro "Sabores Nikkei".

**Encuentra videos de este festival en  : Comunicaciones APJ.**



"La Victoria de Augusto Higa" fue el nombre de las conferencias y exposición sobre este premiado escritor nikkei.



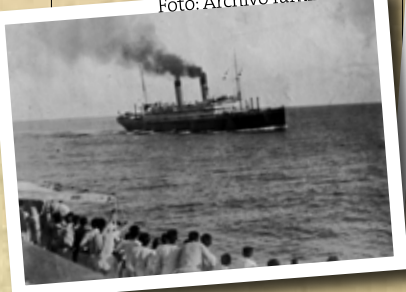
**1873**

**21 de agosto**  
El Perú establece relaciones diplomáticas con Japón. Es el primer país de América Latina en hacerlo.

**1899**

**3 de abril**  
790 japoneses arriban al Perú en el barco Sakura Maru, marcando el inicio de la inmigración japonesa.

Foto: Archivo familia Goto



**1917**

Se funda la Sociedad Central Japonesa, institución rectora de la colonia japonesa y antecesora de la Asociación Peruano Japonesa.



**1920**



La Escuela Japonesa de Lima (Lima Nikko) abre sus puertas. Fue el centro educativo más importante de la colonia japonesa y llegó a tener 1.800 alumnos.

# Una larga travesía

Un recorrido por algunos de los hitos más importantes en la historia de la inmigración japonesa al Perú.

**2011**

**14 de junio**  
El presidente Alan García, a nombre de la Nación, pide perdón a la comunidad nikkei por los abusos que sufrieron los japoneses y sus descendientes durante la Segunda Guerra Mundial.



**2009**

Se celebran 110 años de la inmigración japonesa al Perú con la visita del príncipe Hitachi y su esposa Hanako.

**2005**

Se inaugura la Clínica Centenario Peruano Japonesa, que comenzó a gestarse durante el centenario de la inmigración japonesa al Perú.



**1999**

La colectividad nikkei celebra en la Asociación Estadio La Unión (AELU) el centenario de la inmigración japonesa al Perú teniendo como invitada a la princesa Sayako.





1923

Culmina la inmigración por contrato. Bajo esta modalidad arribaron al Perú 18.727 japoneses. Después llegan inmigrantes japoneses por su cuenta, generalmente atendiendo al llamado de parientes y amigos (*yobiyose*).



1926

Se inaugura la estatua de Manco Cápac, que la colonia japonesa donó al Perú por la conmemoración del centenario de su independencia.



1940

**13 de mayo**  
Turbas saquean negocios japoneses ante la pasividad del gobierno de Manuel Prado y la inacción de la policía. Ciertos sectores de la clase política, la elite intelectual y la prensa, que perciben a los japoneses como una amenaza comercial o la consideran una raza "inferior", promueven un sentimiento antijaponés.



1941

Tras el ataque de Japón a Pearl Harbor se intensifican las acciones del gobierno peruano contra la colonia japonesa, como la inmovilización de los fondos de instituciones japonesas.

1942

En abril se inician las deportaciones de ciudadanos japoneses. El gobierno de Manuel Prado colaboró activamente con Estados Unidos en la cacería de inmigrantes japoneses hasta que culminó la guerra en 1945. Casi 1.800 japoneses y sus descendientes fueron expulsados del Perú e internados en campos de concentración estadounidenses.

En mayo el gobierno pone en marcha una política de confiscaciones de propiedades de inmigrantes japoneses.

1945

**12 de febrero.** El Perú le declara oficialmente la guerra a Japón.

1953

Perú y Japón restablecen relaciones diplomáticas.

Se coloca la primera piedra de La Asociación Estadio La Unión (AELU), una iniciativa impulsada por inmigrantes japoneses que aportaron dinero y literalmente sus brazos para construir uno de los principales clubes deportivos del Perú.



1989

**3 de abril**  
En el marco de la conmemoración de los 90 años de la inmigración japonesa al Perú, el gobierno peruano instituye el Día de la Amistad Peruano Japonesa. El Perú es el único país que ha instituido oficialmente una fecha para celebrar la amistad con Japón.



1981

Se inauguran el Policlínico Peruano Japonés y el Museo de la Inmigración Japonesa al Perú.

1967

Visita del príncipe Akihito y la princesa Michiko. Los herederos al trono imperial participan en la inauguración del Centro Cultural Peruano Japonés, a la que también asiste el presidente Fernando Belaunde.



1965

El gobierno del presidente Fernando Belaunde dona a la colonia japonesa un terreno en el distrito de Jesús María en compensación por las confiscaciones que sufrió durante la guerra. En dicho terreno se levantó el Centro Cultural Peruano Japonés.





## EL HOMBRE DETRÁS DEL CIENTÍFICO QUE SALVÓ EL CASCAJO

# Marino Morikawa al rescate

**M**arino Morikawa estuvo durante casi un año en el Cusco después de salir del colegio. No quería estudiar en la universidad. Cuando su padre lo descubrió, fue directo a la yugular: “Me amenazó: ‘si no estudias, pierdes tu apellido’. Mi papá es como el samurái: es sí o es no. No hay nada a medias”. El ultimátum paterno pinchó su burbuja hippie y se puso a estudiar. Se esforzó tanto que hoy es un científico multipremiado.

En su casa en Japón podría reservar un espacio para exhibir los reconocimientos que ha ganado, pero prefiere guardarlos en cajones y esconderlos de su vista. ¿Por qué? Porque cree que no los merece. Aún no. Está en camino. Le resta mucho por hacer.

No se cree los premios ni los elogios. En una conferencia que ofreció en el Centro Cultural Peruano Japonés, durante la ronda de preguntas del público que siguió a su relato sobre el rescate del humedal El Cascajo en Chancay, varios jóvenes le dijeron que era una inspiración. Él toma distancia: “Es algo halagador, pero yo no me siento así, sin modestias ni nada

de eso, porque simplemente estoy haciendo lo correcto”.

Marino parece siempre con el ánimo al tope, como si tuviera mil proyectos en la cabeza y cien en marcha. “La vida es corta, muévete”, podría ser su lema. Es una de esas personas que necesitarían varias vidas para agotar todas sus energías, alguien a quien jamás tendrías que decirle: “Oye, ponte las pilas”.

“Si me dices que algo es imposible, solo significa que me demoro un poquito más de tiempo”, dijo hace poco en una entrevista a un diario limeño. Eso parecía el contaminado Cascajo antes de su intervención: imposible. Cuando decidió retornar al Perú para salvarlo tenía todo en contra. Solo y con dinero prestado, se lanzó a recuperar un pedazo de su infancia, aquel de los paseos con su padre por el humedal.

### LECCIONES DE CASA

Marino Morikawa es hoy quien es gracias a sus padres. Su papá es hijo de japoneses y su mamá nació en Hiroshima. Recibió una educación estricta, pero sin llegar a ser dura. “Correcta”, prefiere decir él. Recuerda que ambos le enseñaron a decir siempre “por favor”, “gra-

cias” y “disculpa”.

Su amor a la naturaleza y, en especial, a la sierra peruana, se lo transmitió su papá, con quien viajaba mucho. Él lo adiestró para tratar a la naturaleza con respeto y afecto, como si fuera un miembro más de la familia. “Así como en casa, cuando tú entras, saludas, aquí lo mismo. Siempre saluda. Eso es respeto”, le decía.

### EL PERÚ INSPIRA

¿Qué o quién inspira a un hombre que inspira? “Me inspira poder respirar tranquilamente”, responde Marino. Un oasis de vida natural para respirar. La naturaleza, antes de ser contaminada por la intervención humana. Como El Cascajo de su infancia. O la naturaleza contaminada que recupera su estado primigenio gracias a la intervención humana. Como el actual Cascajo.

No lo dice, pero el Perú lo inspira. No necesita decirlo, porque salta a la vista, sería como decir que en invierno hace frío. Se emociona cada vez que llega al país. Su profesión lo ha llevado por varios países, pero ninguno lo atrae tanto como el nuestro. Si le preguntas cuál es el país que más lo ha impresionado, como







si lo impulsara un cohete responde al instante: Perú. La sierra peruana. “Es tan fabulosa”, dice.

Marino podría hacer por el Perú más que proyectos ecológicos. Su amplia exposición mediática lo ha convertido en un imán para agrupaciones políticas que lo están tentando. Y a él la idea no le desagrada en absoluto. Ha dicho no a todas por una sencilla razón: aún no se siente preparado para hacer política. Cuando lo esté, si lo llaman otra vez, dirá que sí.

Jale tiene. Durante la conferencia en el Centro Cultural, a ratos parecía un político en campaña rodeado por seguidores. Lo aplaudieron de pie. Una semana después, en otro sitio, la gente se tomaba *selfies* con él. Mismo rock star. Marino prefiere la gratitud de los niños así como de las aves, aquellas que retornaron al humedal tras una larga ausencia y que justificaron cada centavo que invirtió en recuperarlo.

[ Adaptado de la Revista Kaikan N°96. Texto: Enrique Higa. Lee el artículo completo en [www.apj.org.pe/kaikan](http://www.apj.org.pe/kaikan) o en [issuu Revista Kaikan](#) ]

## Datos

■ Marino Morikawa es experto en recuperación de hábitats naturales con una maestría en biorecursos y un Ph. D. en Ciencias Medioambientales y Agricultura por la Universidad de Tsukuba, Japón.

■ Ha sido reconocido por su carrera científica con diversos premios nacionales e internacionales, como la distinción Santiago Antúnez de Mayolo a la investigación en ciencia, otorgada por CONCYTEC y una condecoración otorgada por la Comisión de Ciencia, Innovación y Tecnología del Congreso de la República de Perú.

■ El humedal El Cascajo (distrito de Chancay, provincia de Huaral, departamento de Lima) había llegado en el año 2010 a un nivel de contaminación alarmante. Sin embargo, apenas dos años después, sus aguas estaban completamente limpias, casi 90 especies de aves habían vuelto al lugar y El Cascajo había recuperado su belleza gracias a un método creado por el propio Morikawa, para quien el humedal era un lugar lleno de recuerdos familiares.

■ En febrero de 2015, la APJ organizó la exposición “El Cascajo, la promesa de volver: una muestra sobre la lucha de Marino Morikawa”, que mostró su trabajo, los resultados que logró, los métodos que utilizó y sus proyectos futuros.

Foto: Jaime Takuma





# Guardianes de la cocina

“

Ya era hora”, dice Mitsuharu Tsumura, chef de Maido. Se refiere a la creación de la Asociación Gastronómica Nikkei, que nació para promover la cocina nikkei en el Perú y el mundo.

Ya era hora de que los cocineros y, en general, todos los que forman parte de esta cocina sumaran esfuerzos, era “algo como flotando en el ambiente, había que tomar nada más la iniciativa de organizarse y crearla. La idea fue de un grupo de amigos. Parte del interés y la necesidad de difundir la cocina nikkei, interna y externamente, de una manera mucho más unida y eficiente”, explica Francisco Miyagi, director de la revista *Proveedor a la carta* y presidente de la flamante organización.

También forman parte de la asociación Rafael Matsufuji (Edo Teppan), Roger Arakaki (Sushi Ito), Hajime Kasuga y David Sakihama (Hanzo), Kike Matsufuji (Omatsu) e Iván Matsufuji (Edo).

## COCINA DE CASA PARA EL MUNDO

David Sakihama, socio de Hanzo, recuerda que cuando era chico creía que el cebiche llevaba *kiuri* (pepino). Así lo comían en su casa, donde –como en muchos hogares nikkei– la comida era fruto de una fusión peruano japonesa. Era una mezcla natural, sin recetas ni impuesta por la moda. Un sincretismo culinario, como persignarse ante el *butsudan*.

“Es la comida que hemos tenido toda la vida”, dice Rafael Matsufuji, que espera que aquello que ha formado parte de su dieta



De izquierda a derecha: David Sakihama, Kike Matsufuji, Iván Matsufuji, Rafael Matsufuji, Mitsuharu Tsumura, Roger Arakaki, Hajime Kasuga y Francisco Miyagi.



# nikkei

Foto: Jaime Takuma



[Adaptado de la Revista Kaikan N° 97 - APJ, abril 2015.  
Texto original: Enrique Higa]

diaria desde siempre alcance el estatus y la popularidad que tienen otras cocinas, como la china. Francisco Miyagi opta por la brevedad para definirla: “*Sashimi* con limón y rocoto”.

La cocina nikkei existía mucho antes de que el término fuera acuñado por el poeta Rodolfo Hinostroza en la década de 1980. No empieza con los *makis*, como algunos creen.

“La cocina nikkei empieza como una cocina criolla, los *makis* vienen mucho después. Si te pones a ver lo que hacían Rosita Yimura y Augusto Kague, lo que hace Octavio Otani, no tiene nada que ver con *sushi*. Es más, en esos momentos no había restaurantes de *sushi* en el Perú, estamos hablando de hace 50 o 60 años. Minoru Kuni-gami en La Buena Muerte fue uno de los pioneros de la cocina nikkei. ¿Qué hacía él? Cebiche, saltados, chaufas, tacu tacu con mariscos. Estamos hablando básicamente de cocina peruana, pero con sus toques japoneses”, detalla Mitsuharu Tsumura.

La asociación se ha propuesto hacer justicia con los pioneros, rescatar y mantener su legado porque sin ellos no existiría nada de lo que hoy se celebra.

La cocina nikkei también es identidad. Para Hajime Kasuga, es su cultura representada en un plato. “Nuestra identidad, nuestro corazón, están en cada plato que hacemos. Eso es lo que el cliente se lleva, esa alegría que nosotros los cocineros sentimos al preparar cada plato”, dice.

Por eso, la asociación apunta lejos. “Es contarle al Perú y al mundo lo que es ser nikkei”, afirma Mi-

Maki acebichado, uno de los platos de la cocina nikkei.



## Actividades

■ La agenda de la asociación es tan vasta como el horizonte de la cocina nikkei. Con el respaldo de la Asociación Peruano Japonesa organizó sus dos primeras actividades: un coloquio sobre el legado de la cocina japonesa y el encuentro gastronómico “Sabores Nikkei”. Para agosto planean organizar una feria en la Asociación Estadio La Unión, una especie de Mistura, para que todos los negocios de comida nikkei presenten sus propuestas.

tsuharu Tsumura. “En el mundo el tema nikkei está tomando mucha fuerza, más aún asociándose con el Perú. Todos los países tienen una comunidad nikkei, pero lo que ha sucedido acá, cómo nuestra comunidad nikkei se ha compuesto con la sociedad peruana, en realidad no lo he visto en otros países. Eres peruano, como todos los peruanos, pero tienes una cultura distinta, una cultura que te hace único y que creo que ha aportado mucho a la sociedad peruana”.

# REIKA

## CULTURA POP JAPONESA EN ASCENSO

**E**l ya tradicional Natsumatsuri organizado por el Keijiban Kurabu (agrupación formada por profesores y alumnos de nihongo del Centro Cultural Peruano Japonés) fue nuevamente un éxito.

La quinta versión del festival de verano de la cultura japonesa congregó en el Estadio La Unión a miles de jóvenes que se identifican con las diversas expresiones artísticas y culturales del Japón actual: J-Pop, cosplay, anime, manga y la gastronomía japonesa, quienes disfrutaron de los espectáculos de las cantantes de *anison* You Kikkawa y Eir Aoi y de la arrolladora presencia de Reika, la cosplayer japonesa de fama mundial.

Aunque su presencia ya es habitual en los Natsumatsuri y en otras actividades de cultura japonesa, los seguidores del cosplay agregaron una mayor nota de color a este día de celebración. Y no era para menos. La participación, por primera vez en el Perú, de Reika, los obligaba a estar presentes con sus trajes y accesorios más creativos.

Cuando Reika se apoderó del escenario principal, sus fanáticos dieron rienda suelta a su entusiasmo y apasionamiento. Una escena de anime era realidad. Cada movimiento y palabra dicha por la estrella del cosplay era seguida inmediatamente por expresiones de asombro y entusiasmo.



Reika se presentó en el Natsumatsuri como Touken Ranbu, personaje de un juego online muy popular de Japón y que es la representación humana de una katana.



Fotos: Jaime Takuma



# KA en Lima

## ¿Cómo empezaste en el cosplay?

En la ciudad donde antes vivía se realizó un evento de anime y manga, y participaban muchos cosplayers. Me gustó mucho, entonces decidí que para el mismo evento al año siguiente iría como cosplayer. Así me inicié y ya llevo veinte años.

## Eres diseñadora de moda...

Siempre me ha gustado diseñar y confeccionar mi propia ropa, y por eso estudié diseño de moda. Llevo ocho años como diseñadora.

## ¿Qué les recomiendas a las chicas y chicos que tienen como su ídolo y hacen cosplay?

Creo que en el Perú es complicado conseguir los materiales para producir sus vestimentas, por ello mismo se las ingenian y ponen a trabajar su creatividad. Lo ideal es que sigan desarrollando esa creatividad, porque el cosplay en otras palabras es una pelea de ideas y se lleva el premio quien logra plasmar la mejor idea.

## ¿Qué vas a hacer en el futuro?

Gracias al cosplay he podido viajar a muchos países y quiero seguir haciendo esto, visitar lugares que no conozco y reunirme con quienes gusten del anime y manga, que son parte de la cultura de Japón, y explicarles la buena vibra y la creatividad que tiene el cosplay.

Para reunirse con sus fans Reika se presentó como Prussia, personaje del anime *Hetalia*.



## Proyecto de Networking Digital del Material Documental sobre la Migración



# Museo Digital

Museo de la Inmigración Japonesa al Perú  
“Carlos Chiyoteru Hiraoka”

Haz un recorrido virtual por el Museo  
y descubre a través de fotografías y otros documentos  
la historia de los inmigrantes japoneses y sus descendientes  
en el Perú.

Disponible en español, japonés e inglés.

Accede a través de: [www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)



# Pioneros

Base de datos de los inmigrantes japoneses  
contratados en el Perú (1899 - 1923)

- Encuentra en línea los datos de los 18,727 inmigrantes japoneses que llegaron al Perú en este periodo.
- Busca por apellidos, prefectura de procedencia, barco, fecha de arribo o hacienda a las que llegaron contratados.
- Disponible en español y japonés

Accede a través de:  
[www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)

